

РЕЦЕНЗИИ

Л. В. Малаховский
СЛОВАРЬ АНГЛИЙСКИХ ОМОНИМОВ И ОМОФОРМ
М.: РУССКИЙ ЯЗЫК, 1995

Среди различных типов филологических словарей словари омонимов занимают все еще довольно скромное место. Те немногие словари английских омонимов, которые были изданы до настоящего времени, охватывают, как правило, лишь небольшую часть английской омонимики и обладают серьезными недостатками: они не рассматривают графические омонимы, не включают косвенные формы слов, их словник засорен паронимами, аббревиатурами, собственными именами и т. п. Это объясняется недостаточной изученностью теоретических проблем омонимии и полной неразработанностью вопросов омонимической лексикографии.

Выход в свет «Словаря английских омонимов и омоформ» является значительным событием в отечественной англоязычной лексикографии. Впервые специалисты по английскому языку – преподаватели, студенты, научные работники – получили в свое распоряжение словарь, который не только содержит наиболее полный перечень омонимических рядов английского языка, но и дает детальное описание каждого омонимического ряда.

Рецензируемый словарь существенно отличается от всех предшествующих словарей английских омонимов. Прежде всего, он опирается на тщательно разработанную теоретическую концепцию омонимии, подробно изложенную в монографии автора («Теория лексической и грамматической омонимии» (Л., Наука, 1990) и представленную в сжатом виде во вступительной статье к Словарю.

В соответствии с этой концепцией Словарь, во-первых, не ограничивается описанием только фонетических или только графических омонимов; он охватывает оба эти типа в их взаимодействии, что значительно повышает эффективность использования Словаря в учебных, справочных и исследовательских целях.

Во-вторых, омонимия лексическая рассматривается в Словаре не изолированно, а в тесной связи с омонимией грамматической, в том числе и с чисто грамматической (конверсионной).

В-третьих, в Словаре описывается как омонимия слов, так и омонимия словоформ – омоформия, причем учитываются не только словарные

(основные), но и несловарные (косвенные) формы слов.

Словарь состоит из двух частей, в первой из которых рассматривается графическая омонимия, а во второй – фонетическая. Всего в Словаре представлено около 9000 омонимических рядов, содержащих свыше 20000 омонимов и омоформ. Следует особо отметить, что автором выявлено большое число чисто фонетических омонимов (омофонов), не зарегистрированных существующими омонимическими словарями.

Каждый омонимический ряд описывается в отдельной словарной статье, где даются подробные сведения о его лексико-грамматической структуре и о морфологических и семантических особенностях входящих в него слов, их происхождении, сфере употребления и частоте встречаемости.

Особенно полезным представляется включение в Словарь историко-этимологических сведений. Они дают бесценный материал для исследователей, изучающих исторический механизм появления омонимов и развитие лексической системы языка. Разработка и подача этих сведений в словарной статье позволяют не только узнать, к каким этимологическим пластам относятся омонимы, но и получить представление о времени возникновения данного омонимического рода и о фонетических и семантических процессах, лежащих в основе его образования, – таких, как паронимическая аттракция, эллиптическая субстантивация, выпадение «промежуточного звена», параллельная омонимизация синонимов и т. п. Приведение в этимологическом разделе статьи параллелей (родственных слов) из языков, широко изучаемых в учебных заведениях нашей страны, – немецкого, французского, латыни, а также из русского, будет способствовать повышению интереса читателей к представленному в Словаре материалу и расширению их лингвистического кругозора.

Большое внимание уделяется в Словаре частотной характеристике омонимов. В каждой статье указывается частота употребления графической или фонетической формы, которая служит заголовочным словом, суммарная частота всех членов омонимического ряда и сравнительная частота (в процентах от общей суммы) каждого отдельного члена. Важно отметить, что частота